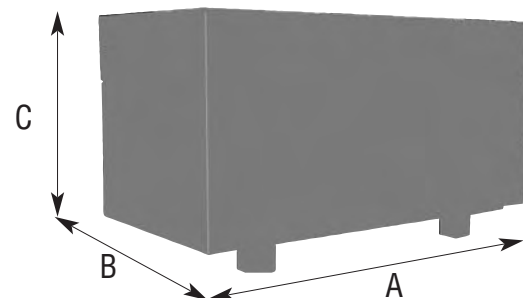



CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL FEATURES- CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES- CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modello Model - Modèle - Modelo	206	210	215	410	415	420	430	440
Motore Engine - Moteur - Motor	Yanmar	Yanmar	Yanmar	Yanmar	Yanmar	Deutz	Deutz	Deutz
Potenza max (230 V/ 1) kVA	6,3	12,1	-	-	-	-	-	-
Max power - Max puissance - Potencia máx (400 V/ 3) kVA	6,6	-	16,5	9,1	12,1	21,7	29,7	44
Amperes nom. (230 V/ 1) A	26	40	-	-	-	-	-	-
Nom. amperes - Ampères nom. - Nom. amperios (400 V/ 3) A	9	-	23	16	18	29	39	58
Frequenza Frequency - Fréquence - Frecuencia	Hz 50							
Fattore di potenza COS ϕ (230 V/ 1)	1	1	-					
Power Factor - Facteur de puissance - Factor de potencia (400 V/ 3)	0,8	-						
Modello Model - Modèle - Modelo	L100 AE	3TNV70 HGE	3TNV76 HGE	3TNV76	3TNV88	F3M1011F	F4M1011F	BF4M1011F
Carburante Fuel - Carburant - Carburante	Gasolio							
Cilindri Cylinders - Cylindres - Cilindros	n. 1	3			4			
Giri Rpm - Tours - Giros	r.p.m. 3000	1500						
Raffreddamento Cooling - Refroidissement - Refrigeración	aria	liquido						
Avviamento Starting - Démarrage - Arranque	V 12							
Alternatore Alternator - Alternateur - Alternador	Sincrono							
Protezione Protection - Protection - Protección	IP 23							
Isolamento Insulation - Isolament - Aislamiento	H							
Olio Oil - Huile - Aceite	l 2	3,8	3,4	6	6,7	5,5	10	10
Gasolio Gasoil - Gas-oil - Gasóleo	l 20	35	35	35	35	50	50	50
Rumore Noise - Bruit - Ruido	LWA dB(A)< 97	97	96	94	94	94	94	94

DIMENSIONI E PESI - DIMENSIONS & WEIGHTS - DIMENSIONS ET POIDS - DIMENSIONES Y PESOS

Modello Model - Modèle - Modelo	206	210	215	410	415	420	430	440
A x B x C mm	1050x540x890	1670x850x930				1970x960x1020		
Pesi - Weights - Poids - Pesos	kg 185	404	425	450	500	690	780	800




ING. ENEA MATTEI SpA
 Strada Padana Superiore, 307 - 20090 VIMODRONE (Milano) ITALY
 Tel +39 - 02253051 (16 linee) - Fax +39 - 0225305279
 E-MAIL: energia@mattei.it
www.mattei.it



Mattei opera dal 1994 con Sistema di Qualità Aziendale certificato UNI EN ISO 9001 - Since 1994 Mattei operates with a quality system certification UNI EN ISO 9001
 Mattei opère depuis 1994 avec un système de qualité certifié UNI EN ISO 9001 - Mattei actúa desde 1994 con sistema de calidad certificado UNI EN ISO 9001

OMIC

GRUPPI ELETTOGENI PER USO CANTIERE

GENERATING SETS FOR BUILDING INDUSTRY
 GENERATEURS POUR BTP
 GENERADORES PARA LA CONSTRUCCION




 BEST SOLUTIONS IN ENERGY PRODUCTION

PRESTAZIONI, AFFIDABILITA' E FUNZIONALITA'

PERFORMANCES, RELIABILITY AND FUNCTIONALITY - PERFORMANCES, FIABILITÉ ET FONCTIONNELITÉ - PRESTACIONES, FIABILIDAD Y FUNCIONALIDAD

Motore

Engine - Moteur - Motor

I motori selezionati per il progetto OMIC sono a ciclo diesel e di primaria marca quali YANMAR / KUBOTA / DEUTZ con raffreddamento a liquido. Mattei ha selezionato i motori in base alle esigenze delle imprese edili e di noleggio che richiedono prodotti affidabili, di facile manutenzione e dai bassi costi di esercizio.

Diesel-run and oil-cooled, the engines selected for the OMIC set are produced under leading labels such as YANMAR / KUBOTA / DEUTZ.

Mattei selected its engines to better accommodate the requirements of building traders and rental companies, primarily concerned with reliable, easily serviced and low operating cost products.

Avec un cycle diesel et un refroidissement à huile, les moteurs retenus pour le projet OMIC appartiennent à de prestigieuses marques telles que YANMAR / KUBOTA / DEUTZ. Mattei a sélectionné les moteurs en fonction des exigences des entreprises de location et du bâtiment qui attendent des produits fiables, simples à entretenir et à faibles coûts d'exploitation.

Los motores seleccionados para el proyecto son de ciclo diesel y de primaria marca, como por ejemplo YANMAR / KUBOTA / DEUTZ con refrigeración a líquidos. Mattei ha seleccionado todos los motores según las exigencias de las empresas de la construcción y de alquiler que necesitan productos fiables, de fácil mantenimiento y con costes de ejercicio reducidos.

Apparecchiatura elettrica

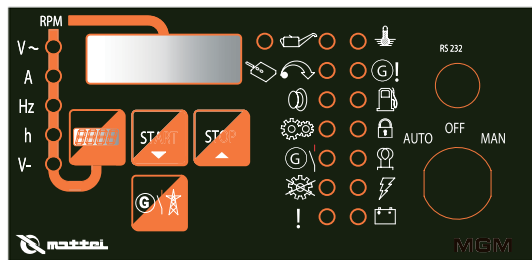
Electrical Equipment - Equipements électriques - Equipamiento Electrico

Le apparecchiature elettriche sono collocate in un comodo cruscotto solidale con il basamento in lamiera zincata e verniciata e comprendono: scheda di controllo a microprocessore e protezione motore MGM - pulsante di emergenza - connettore per eventuale collegamento a quadro di commutazione rete gruppo per funzionamento in automatico - Interruttore quadripolare - fusibili di protezione - predisposizione installazione della protezione differenziale - presa di carico principale trifase - presa ausiliare monofase - attacco per il collegamento dell'impianto di messa a terra - predisposizione comando a distanza

The electrical apparatuses have been mounted inside a convenient control panel which is embedded into the galvanised, painted sheet baseplate; they include the following components: MGM microprocessor-based, engine protection control card - emergency push-button - connector for possible connection to the electricity mains / generating set switchboard in case of automatic operation - four-pole switch - protection fuses - pre-setting for ground fault circuit interrupter assembly - three-phase main charging plug - auxiliary, single phase plug - fitting for grounding system connection remote control pre-setting

Les équipements électriques sont rangés dans un commode tableau de bord qui est incorporé à l'embase en tôle peinte zinguée; ils comprennent les éléments suivants: carte de contrôle de protection du moteur commandée par microprocesseur MGM - bouton-poussoir d'arrêt d'urgence - connecteur pour le raccordement éventuel au tableau de commutation secteur/groupe en fonctionnement automatique - interrupteur quadripolaire - fusibles de protection - réglage pour l'installation du disjoncteur différentiel - prise de charge principale triphasée - prise auxiliaire monophasée - raccord pour le branchement de l'installation de mise à la terre réglage pour la télécommande.

El equipamiento eléctrico está colocado en un confortable salpicadero en chapa galvanizada y barnizada e incluyen: ficha de control a microprocesador y protección de motor MGM - interruptor de emergencia - conector para eventual conexión a cuadro de conmutación red/grupo para funcionamiento en automático - Interruptor cuádrupolar - Fusibles de protección - Predisposición a la instalación de la protección diferencial - Toma de carga principal trifásica - Toma auxiliar monofásica - Ingreso para la conexión de la instalación de puesta en tierra - predisposición mando a distancia.



La carrocería en chapa galvanizada y barnizada está montada en la bancada, que retiene los líquidos, a través de dos resistentes bisagras. La carrocería se abre con sencillez a través de dos pistones oleopneumáticos. Todos los componentes son de fácil acceso, por lo que las operaciones de mantenimiento habitual se simplifican. El desplazamiento de la unidad se puede realizar mediante carretilla elevadora. A petición (opcional) está disponible el gancho elevador y/o un kit con ruedas para simplificar las operaciones de desplazamiento.

Le capot, réalisé en tôle zinguée et peinte, est arrimé à l'embase, elle-même protégée contre les gouttes de liquide, à l'aide de deux charnières robustes. La présence de deux vérins oléopneumatiques facilite l'ouverture du capot. La simplification de l'accès à l'ensemble des composants facilite les opérations d'entretien préventif. Le transport sur chantier peut être réalisé au moyen d'un chariot élévateur. Sur demande (cf. Options), un crochet de levage et/ou un kit de roues sont également disponibles pour faciliter la manutention.

Constructed from painted galvanised sheet, the hood is fastened to the drip-proof type baseplate by means of two sturdy hinges. The use of two oil pneumatic jacks makes it easier to open the hood. Easy access to the whole component range improves routine maintenance operations. A power lift truck may be used for transportation on the site; upon request (see Options), a hoisting hook and/or a wheel kit will be made available to facilitate handling manoeuvres.

Cofanatura

Hood - Capot - Carrocería

La cofanatura è realizzata in lamiera zincata e verniciata ed è fissata al basamento, di tipo a tenuta liquidi, attraverso due robuste cerniere. L'apertura della cofanatura è facilitata dalla presenza di due pistoni oleopneumatici. L'accesso semplificato a tutti i componenti facilita le operazioni di normale manutenzione. Il trasporto in cantiere può essere effettuato tramite carrello elevatore. A richiesta (vedi Opzioni) è disponibile il gancio di sollevamento e/o un kit ruote per una più facile movimentazione.

I generatori OMIC sono stati progettati per soddisfare le esigenze, delle imprese edili, dei noleggiatori di macchinari per la costruzione. Sono il frutto di oltre 90 anni di investimenti in R&D per il miglioramento continuo delle prestazioni nell'assoluto rispetto per l'ambiente. La ING ENEA MATTEI opera fin dal 1994 con sistema di qualità ISO 9001 e la gamma OMIC soddisfa tutte le normative attuali in materia di sicurezza e protezione ambientale.

The OMIC generating sets have been designed to meet the requirements of both building traders and building machine renters. They are the result of over 90 years of investment in research and development with a view to constantly improving performance, in full compliance with environmental policies. Since 1994, ING ENEA MATTEI operates with the ISO 9001 quality system, and the OMIC range meets all currently enforceable pieces of legislation as regards safety and environmental protection.

Les générateurs OMIC ont été conçus pour répondre aux exigences des entreprises du bâtiment et des loueurs d'engins de travaux publics. Ils représentent l'aboutissement de plus de 90 ans d'investissements dans la recherche et le développement visant à l'amélioration continue des prestations dans le respect total de l'environnement. La société ING ENEA MATTEI opère depuis 1994 sous le sceau du système de qualité ISO 9001, et la gamme OMIC répond à l'ensemble de la réglementation actuellement en vigueur en matière de sécurité et de protection de l'environnement.

Los generadores OMIC se han proyectado para cumplir con las necesidades de las empresas de la construcción y de los alquiladores de máquinas para la construcción. Son el producto de 90 años de inversión en I&D para la mejora continua de las prestaciones en el respeto al medio ambiente. ING ENEA MATTEI actúa desde 1994 con sistema de calidad ISO 9001 y la gama OMIC cumple con todas las normativas actuales y futuras en tema de seguridad y protección medioambiental.

Torre di illuminazione

Lighting Tower
Tour de éclairage
Torre de iluminación



Kit quadro automatico
Automatic Control Panel
Kit tableau automatique
Kit cuadro automático



Interruttore differenziale
Ground Fault Circuit Switch
Interrupteur différentiel
Interruptor diferencial



Kit Preriscaldamento Motore
Preheating Engine Kit
Kit prechauffage moteur
Kit precalentamiento motor



Kit Radiocomando
Radio Control Kit
Kit radio contrôle
Kit control radio



Kit Golfare di sollevamento
Kit eyebolt kit
Kit oeillet de élévation
Kit cáncamo de levantamiento



Kit Fonoassorbente
Sound Absorbent Kit
Kit phonoabsorbant
Kit fonoabsorbente



Kit di Traino
Towing Kit
Kit de remorque
Kit de remolque

